Listen to this article

Parashá 31 Emor (□□□□) – Levítico 23:1-22

Punto 1. Levítico 23:1-22

Levítico 23:1

□□□□□□□□□□ – Va-ye-da-ber – Y habló

□□□□□□ – Adonái – Adonái

□□□ – el – a

□□□□□□ – Mo-sheh – Moisés

□□□□□□□ – le-mor – diciendo

Traducción Literal: Y habló Adonái a Moisés diciendo.

Levítico 23:2

□□□□□□□ – Da-ber – Habla

□□□ – el – a

□□□□□□ – be-nei – los hijos

□□□□□□□□□□ – Yis-ra-el – de Israel

□□□□□□□□□□□ – ve-a-mar-ta – y les dirás

□□□□□□□ – a-le-hem – a ellos

□□□□□□□□ – mo-a-dei – las fiestas señaladas

□□□□□□ – Adonái – de Adonái

□□□□□□ – a-sher – que

□□□□□□□□□□ – tik-re-u – proclamaréis

□□□□□ – o-tam – a ellas

□□□□□□□□□ – mik-ra-ei – convocaciones

□□□□□□ – ko-desh – santas

□□□□□□ – e-leh – estas

□□□ – hem – son

□□□□□□□□ – mo-a-dai – Mis fiestas señaladas

Traducción Literal: Habla a los hijos de Israel y les dirás a ellos: Las fiestas señaladas de Adonái que proclamaréis a ellas, convocaciones santas, estas son Mis fiestas señaladas.

Levítico 23:3

□□□□□□□ – She-shet – Seis

□□□□□□ – ya-mim – días

□□□□□□□□□ – te-a-seh – se hará

□□□□□□□□ – me-la-chah – trabajo

□□□□□□□□□ – u-va-yom – y en el día

□□□□□□□□□□□□ – ha-she-vi-i – el séptimo

□□□□□□□ – sha-bat – shabat

□□□□□□□□□□ – sha-ba-ton – de reposo

□□□□□□□ – mik-ra – una convocatoria

□□□□□□ – ko-desh – santa

□□□□ – kol – todo

□□□□□□□□ – me-la-chah – trabajo

□□□ – lo – no

□□□□□□□□ – ta-a-su – haréis

□□□□□□□ – sha-bat – Shabat

□□□□ – hu – es

□□□□□□□ – la-Adonái – para Adonái –

□□□□□□ – be-chol – en todas

□□□□□□□□□□□□□□ – mo-she-vo-te-chem – vuestras moradas

Traducción Literal: Seis días se hará trabajo, y en el día séptimo shabat de reposo, una convocatoria santa. Todo trabajo no haréis. Shabat es para Adonái en todas vuestras moradas.

Levítico 23:4

□□□□□□ – E-leh – Estas

□□□□□□□□ – mo-a-dei – son las fiestas señaladas

□□□□□□ – Adonái – de Adonái

□□□□□□□□□□ – mik-ra-ei – convocaciones

□□□□□□ – ko-desh – santas

□□□□□□ – a-sher – que

□□□□□□□□□□ – tik-re-u – proclamaréis

□□□□□ – o-tam – a ellas

□□□□□□□□□□□ – be-mo-a-dam – en su tiempo señalado

Traducción Literal: Estas son las fiestas señaladas de Adonái, convocaciones santas, que proclamaréis a ellas en su tiempo señalado.

Levítico 23:5

□□□□□□□□□ – ba-cho-desh – En el mes

□□□□□□□□□□ – ha-ri-shon – el primero

□□□□□□□□□□□□□ – be-ar-ba-ah – en el catorce

□□□□□□ – a-sar –

□□□□ – yom – día

□□□□□□□□ – la-cho-desh – del mes

□□□□□ – bein – entre

□□□□□□□□□□□□ – ha-ar-ba-yim – las dos tardes

□□□□□□ – pe-sach – Pésaj

□□□□□□□ – la-Adonái – para Adonái

Traducción Literal: En el mes primero, en el día catorce del mes, entre las dos tardes, Pésaj para Adonái.

Levítico 23:6

□□□□□□□□□□□□□ – u-va-cha-mi-shah – Y en el quince

□□□□□□ – a-sar –

□□□□ – yom – día

□□□□□□□□ – la-cho-desh – del mes

□□□□□□ – ha-zeh – este

□□□ – chag – fiesta

□□□□□□□□□□ – ha-ma-tzot – de los panes sin levadura

□□□□□□□ – la-Adonái – para Adonái

□□□□□□□□ – shiv-at – siete

□□□□□□ – ya-mim – días

□□□□□□□ – ma-tzot – panes sin levadura

□□□□□□□□□ – to-che-lu – comeréis

Traducción Literal: Y en el día quince del mes este, fiesta de los panes sin levadura para Adonái. Siete días panes sin levadura comeréis.

BTV TORAH VIVIENTE

Levítico 23:7

בַּיּוֹם – ba-yom – En el día

הָרִאשׁוֹן – ha-ri-shon – el primero

מִקְרָא – mik-ra – una convocatoria

◌ קֹדֶשׁ – ko-desh – santa

יִהְיֶה – yih-yeh – será

לָכֶם – la-chem – para vosotros

כָּל – kol – todo

מְלֶאכֶת – me-le-chet – trabajo

עֲבֹדָה – a-vo-dah – servil

לֹא – lo – no

◌ תַּעֲשׂוּ – ta-a-su – haréis

Traducción Literal: En el día primero una convocatoria santa será para vosotros. Todo trabajo servil no haréis.

Levítico 23:8

וְהִקְרַבְתֶּם – ve-hik-rav-tem – Y ofreceréis

אִשֶּׁה – i-sheh – una ofrenda encendida

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

שִׁבְעַת – shiv-at – siete

יָמִים – ya-mim – días

בַּיּוֹם – ba-yom – En el día

הַשְּׁבִיעִי – ha-she-vi-i – el séptimo

מִקְרָא – mik-ra – una convocatoria

| 5

□□□□□□ – ko-desh – santa

□□□□ – kol – todo

□□□□□□□□ – me-le-chet – trabajo

□□□□□□□ – a-vo-dah – servil

□□□ – lo – no

□□□□□□□□ – ta-a-su – haréis

Traducción Literal: Y ofreceréis una ofrenda encendida para Adonái siete días. En el día séptimo una convocatoria santa, todo trabajo servil no haréis.

Levítico 23:9

□□□□□□□□□□ – Va-ye-da-ber – Y habló

□□□□□□ – Adonái – Adonái

□□□ – el – a

□□□□□□ – Mo-sheh – Moisés

□□□□□□□ – le-mor – diciendo

Traducción Literal: Y habló Adonái a Moisés diciendo.

Levítico 23:10

□□□□□□□ – Da-ber – Habla

□□□ – el – a

□□□□□□ – be-nei – los hijos

□□□□□□□□□□ – Yis-ra-el – de Israel

□□□□□□□□□□□ – ve-a-mar-ta – y les dirás

□□□□□□□ – a-le-hem – a ellos

□□□□ – ki – Cuando

BTV TORAH VIVIENTE

◌ תָבֹאוּ – ta-vo-u – entréis

אֶל – el – en

הָאָרֶץ – ha-a-retz – la tierra

אֲשֶׁר – a-sher – que

אֲנִי – a-ni – Yo

נֹתֵן – no-ten – os doy

לָכֶם – la-chem –

וּקְצַרְתֶּם – u-ke-tzar-tem – y segéis

אֶת – et –

◌ קְצִירָה – ke-tzi-rah – su mies

וַהֲבֵאתֶם – va-ha-ve-tem – y traeréis

אֶת – et –

עֹמֶר – o-mer – una gavilla

רֵאשִׁית – re-shit – de las primicias

קְצִירְכֶם – ke-tzir-chem – de vuestra mies

אֶל – el – al

הַכֹּהֵן – ha-ko-hen – sacerdote

Traducción Literal: Habla a los hijos de Israel y les dirás a ellos: Cuando entréis en la tierra que Yo os doy y segéis su mies, y traeréis una gavilla de las primicias de vuestra mies al sacerdote.

Levítico 23:11

וְהֵנִיף – Ve-he-nif – Y la mecerá

אֶת – et –

הָעֹמֶר – ha-o-mer – la gavilla

| 7

□□□□□□□ – lif-nei – delante de

□□□□□□ – Adonái – Adonái

□□□□□□□□ – le-ra-tzon – para que sea aceptada

□□□□□ – la-chem – para vosotros

□□□□□□□□□□ – mi-mo-cho-rat – Al día siguiente

□□□□□□□□□□ – ha-sha-bat – del Shabat

□□□□□□□□□□□ – ye-ni-fen-nu – la mecerá

□□□□□□□□ – ha-ko-hen – el sacerdote

Traducción Literal: Y la mecerá el sacerdote la gavilla delante de Adonái para que sea aceptada para vosotros. Al día siguiente del Shabat la mecerá el sacerdote.

Levítico 23:12

□□□□□□□□□□□ – Va-a-si-tem – Y haréis

□□□□□□□ – be-yom – en el día

□□□□□□□□□□□ – ha-ni-fe-chem – de vuestro mecimiento

□□□ – et –

□□□□□□□ – ha-o-mer – la gavilla

□□□□□□□ – ke-ves – un cordero

□□□□□□□ – ta-mim – sin defecto

□□□□ – ben – de hijo

□□□□□□□□ – she-na-to – de un año

□□□□□□□ – le-o-lah – para ofrenda quemada

□□□□□□□ – la-Adonái – para Adonái

Traducción Literal: Y haréis en el día de vuestro mecimiento de la gavilla, un cordero sin defecto de un año para ofrenda quemada para Adonái.

BTV TORAH VIVIENTE

Levítico 23:13

◌ֹ וּמִנְחָתוֹ – u-min-cha-to – Y su ofrenda de grano

שְׁנֵי – she-nei – dos

עֶשְׂרֹנִים – es-ro-nim – décimas de efa

סֹלֶת – so-let – de flor de harina

בְּלוּלָה – be-lu-lah – mezclada

בַשֶּׁמֶן – ba-she-men – con aceite

אִשֶּׁה – i-sheh – una ofrenda encendida

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

◌ַ רֵיח – rei-ach – aroma

◌ַ נִיחֹח – ni-cho-ach – agradable

◌ֹ וְנִסְכּו – ve-nis-ko – y su libación

רְבִיעִת – re-vi-it – un cuarto

הַהִין – ha-hin – de hin

יָיִן – ya-yin – de vino

Traducción Literal: Y su ofrenda de grano dos décimas de efa de flor de harina mezclada con aceite, una ofrenda encendida para Adonái, aroma agradable; y su libación un cuarto de hin de vino.

Levítico 23:14

וְלֶחֶם – Ve-le-chem – Y pan

וְקָלִי – ve-ka-li – y grano tostado

וְכַרְמֶל – ve-char-mel – y grano fresco

לֹא – lo – no

◌ תֹאכְלו – to-che-lu – comeréis

| 9

BTV TORAH VIVIENTE

עַד – ad – hasta

עֶצֶם – e-tzem – el mismo

הַיּוֹם – ha-yom – día

הַזֶּה – ha-zeh – este

עַד – ad – hasta

הֲבִיאֲכֶם – ha-vi-a-chem – que hayáis traído

אֶת – et –

קָרְבַּן – kor-ban – la ofrenda

אֱלֹהֵיכֶם – Elo-hei-chem – de vuestro Elohím

חֻקַּת – chu-kat – estatuto

עוֹלָם – o-lam – perpetuo

לְדֹרֹתֵיכֶם – le-do-ro-tei-chem – por vuestras generaciones

בְּכֹל – be-chol – en todas

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם – mo-she-vo-te-chem – vuestras moradas

Traducción Literal: Y pan y grano tostado y grano fresco no comeréis hasta el mismo día este, hasta que hayáis traído la ofrenda de vuestro Elohím. Estatuto perpetuo por vuestras generaciones en todas vuestras moradas.

Levítico 23:15

וּסְפַרְתֶּם – U-sef-ar-tem – Y contaréis

לָכֶם – la-chem – para vosotros

מִמָּחֳרַת – mi-mo-cho-rat – desde el día siguiente

הַשַּׁבָּת – ha-sha-bat – del Shabat

מִיּוֹם – mi-yom – desde el día

הֲבִיאֲכֶם – ha-vi-a-chem – que trajisteis

| 10

BTV TORAH VIVIENTE

אֶת – et –

עֹמֶר – o-mer – la gavilla

הַתְּנוּפָה – ha-te-nu-fah – de la ofrenda mecida

שֶׁבַע – she-va – siete

שַׁבָּתוֹת – sha-ba-tot – Shabatot

תְּמִימֹת – te-mi-mot – completos

תִּהְיֶינָה – tih-yei-nah – serán

Traducción Literal: Y contaréis para vosotros desde el día siguiente del Shabat, desde el día que trajisteis la gavilla de la ofrenda mecida, siete Shabatot completos serán.

Levítico 23:16

עַד – Ad – Hasta

מִמָּחֳרַת – mi-mo-cho-rat – el día siguiente

הַשַּׁבָּת – ha-sha-bat – del Shabat

הַשְּׁבִיעִת – ha-she-vi-it – el séptimo

◌ תִּסְפְּרוּ – tis-pe-ru – contaréis

חֲמִשִּׁים – cha-mi-shim – cincuenta

יוֹם – yom – días

וְהִקְרַבְתֶּם – ve-hik-rav-tem – y ofreceréis

מִנְחָה – min-chah – una ofrenda de grano

חֲדָשָׁה – cha-da-shah – nueva

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

Traducción Literal: Hasta el día siguiente del Shabat el séptimo, contaréis cincuenta días, y ofreceréis una ofrenda de grano nueva para Adonái.

| 11

BTV TORAH VIVIENTE

Levítico 23:17

מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם – Mi-mo-she-vo-te-chem – De vuestras moradas

◌ תָּבִיאוּ – ta-vi-u – traeréis

לֶחֶם – le-chem – pan

תְּנוּפָה – te-nu-fah – para ofrenda mecida

שְׁתַּיִם – she-ta-yim – dos

שְׁנֵי – she-nei –

עֶשְׂרֹנִים – es-ro-nim – décimas de efa

סֹלֶת – so-let – de flor de harina

תִּהְיֶינָה – tih-yei-nah – serán

חָמֵץ – cha-metz – leudadas

תֵּאָפֶינָה – te-a-fei-nah – se cocerán

בִּכּוּרִים – bi-ku-rim – primicias

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

Traducción Literal: De vuestras moradas traeréis pan para ofrenda mecida, dos décimas de efa de flor de harina serán. Leudadas se cocerán, primicias para Adonái.

Levítico 23:18

וְהִקְרַבְתֶּם – Ve-hik-rav-tem – Y ofreceréis

עַל – al – con

הַלֶּחֶם – ha-le-chem – el pan

שִׁבְעַת – shiv-at – siete

כְּבָשִׂים – ke-va-sim – corderos

תְּמִימִם – te-mi-mim – sin defecto

| 12

BTV TORAH VIVIENTE

בְּנֵי – be-nei – de hijos

שָׁנָה – sha-nah – de un año

וּפַר – u-far – y un novillo

אֶחָד – e-chad – uno

בֶּן – ben – de hijo

בָּקָר – ba-kar – de ganado

וְאֵילִם – ve-ei-lim – y dos carneros

שְׁנָיִם – she-na-yim –

◌ יִהְיוּ – yih-yu – serán

עֹלָה – o-lah – ofrenda quemada

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

וּמִנְחָתָם – u-min-cha-tam – y su ofrenda de grano

וְנִסְכֵּיהֶם – ve-nis-kei-hem – y sus libaciones

אִשֵּׁה – i-sheh – una ofrenda encendida

◌ַ רֵיחַ – rei-ach – aroma

◌ַ נִיחֹחַ – ni-cho-ach – agradable

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

Traducción Literal: Y ofreceréis con el pan siete corderos sin defecto de un año, y un novillo de ganado y dos carneros; serán ofrenda quemada para Adonái con su ofrenda de grano y sus libaciones, una ofrenda encendida, aroma agradable para Adonái.

Levítico 23:19

וַעֲשִׂיתֶם – Va-a-si-tem – Y haréis

שְׂעִיר – se-ir – un macho cabrío

| 13

BTV TORAH VIVIENTE

עִזִּים – i-zim – de cabras

אֶחָד – e-chad – uno

לְחַטָּאת – le-cha-tat – para ofrenda por el pecado

וּשְׁנֵי – u-she-nei – y dos

כְבָשִׂים – ke-va-sim – corderos

בְּנֵי – be-nei – de hijos

שָׁנָה – sha-nah – de un año

לְזֶבַח – le-ze-vach – para ofrenda de paz

שְׁלָמִים – she-la-mim –

Traducción Literal: Y haréis un macho cabrío de cabras para ofrenda por el pecado, y dos corderos de un año para ofrenda de paz.

Levítico 23:20

וְהֵנִיף – Ve-he-nif – Y los mecerá

הַכֹּהֵן – ha-ko-hen – el sacerdote

אֹתָם – o-tam – a ellos

עַל – al – con

לֶחֶם – le-chem – el pan

הַבִּכּוּרִים – ha-bi-ku-rim – de las primicias

תְּנוּפָה – te-nu-fah – como ofrenda mecida

לִפְנֵי – lif-nei – delante de

יְהוָה – Adonái – Adonái

עַל – al – con

שְׁנֵי – she-nei – los dos

| 14

BTV TORAH VIVIENTE

כְּבָשִׂים – ke-va-sim – corderos

◌ׁ קֹדֶש – ko-desh – santos

◌ יִהְיוּ – yih-yu – serán

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

לַכֹּהֵן – la-ko-hen – para el sacerdote

Traducción Literal: Y los mecerá el sacerdote a ellos con el pan de las primicias como ofrenda mecida delante de Adonái con los dos corderos. Santos serán para Adonái para el sacerdote.

Levítico 23:21

וּקְרָאתֶם – U-ke-ra-tem – Y proclamaréis

בְּעֶצֶם – be-e-tzem – en el mismo

הַיּוֹם – ha-yom – día

הַזֶּה – ha-zeh – este

מִקְרָא – mik-ra – una convocatoria

◌ׁ קֹדֶש – ko-desh – santa

יִהְיֶה – yih-yeh – será

לָכֶם – la-chem – para vosotros

כָּל – kol – todo

מְלֶאכֶת – me-le-chet – trabajo

עֲבֹדָה – a-vo-dah – servil

לֹא – lo – no

◌ תַעֲשׂוּ – ta-a-su – haréis

חֻקַּת – chu-kat – estatuto

עוֹלָם – o-lam – perpetuo

| 15

□□□□□□ – be-chol – en todas

□□□□□□□□□□□□□□ – mo-she-vo-te-chem – vuestras moradas

□□□□□□□□□□□□ – le-do-ro-tei-chem – por vuestras generaciones

Traducción Literal: Y proclamaréis en el mismo día este una convocatoria santa será para vosotros. Todo trabajo servil no haréis. Estatuto perpetuo en todas vuestras moradas por vuestras generaciones.

Levítico 23:22

□□□□□□□□□□□□□□ – U-ve-kutz-re-chem – Y cuando segéis

□□□ – et –

□□□□□□ – ke-tzir – la mies

□□□□□□□□□ – ar-tze-chem – de vuestra tierra

□□□ – lo – no

□□□□□□□□ – te-cha-leh – terminarás

□□□□□□ – pe-at – la esquina

□□□□□□□ – sa-de-cha – de tu campo

□□□□□□□□□□□ – be-kutz-re-cha – al segar

□□□□□□□ – ve-le-ket – y las espigas caídas

□□□□□□□□□ – ke-tzir-cha – de tu mies

□□□ – lo – no

□□□□□□□□ – te-la-ket – recogerás

□□□□□□□ – la-a-ni – para el pobre

□□□□□□□□ – ve-la-ger – y para el extranjero

□□□□□□□□ – ta-a-zov – dejarás

□□□□□ – o-tam – a ellos

BTV TORAH VIVIENTE

אֲנִי – a-ni – Yo soy

יְהוָה – Adonái – Adonái

אֱלֹהֵיכֶם – Elo-hei-chem – vuestro Elohím

Traducción Literal: Y cuando segéis la mies de vuestra tierra, no terminarás la esquina de tu campo al segar, y las espigas caídas de tu mies no recogerás. Para el pobre y para el extranjero dejarás a ellos. Yo soy Adonái vuestro Elohím.

Punto 2. Haftaráh: Ezequiel 45:18-46:15

Ezequiel 45:18

כֹּה – Koh – Así

אָמַר – a-mar – dijo

אֲדֹנָי – Adonái – Adonái

יְהוִה – Adonái – Adonái

בָּרִאשׁוֹן – ba-ri-shon – En el primero

בְּאֶחָד – be-e-chad – en el uno

◌ׄ לַחֹדֶשׁ – la-cho-desh – del mes

תִּקַּח – ti-kach – tomarás

פַּר – par – un novillo

בֶּן – ben – de hijo

בָּקָר – ba-kar – de ganado

תָּמִים – ta-mim – sin defecto

◌ָ וְחִטֵּאת – ve-chi-tet-ta – y harás expiación

אֶת – et –

◌ׄ הַמִּקְדָּשׁ – ha-mik-dash – el santuario

Traducción Literal: Así dijo Adonái Adonái: En el mes primero, en el día uno del mes,

| 17

BTV TORAH VIVIENTE

tomarás un novillo sin defecto y harás expiación por el santuario.

Ezequiel 45:19

וְלָקַח – Ve-la-kach – Y tomará

הַכֹּהֵן – ha-ko-hen – el sacerdote

מִדַּם – mi-dam – de la sangre

הַחַטָּאת – ha-cha-tat – de la ofrenda por el pecado

וְנָתַן – ve-na-tan – y la pondrá

אֶל – el – en

מְזוּזַת – me-zu-zat – el poste

הַבַּיִת – ha-ba-yit – de la casa

וְאֶל – ve-el – y en

אַרְבַּע – ar-ba – cuatro

פִּנּוֹת – pi-not – esquinas

הָעֲזָרָה – ha-a-za-rah – del atrio

וְאֶל – ve-el – y en

◌ַ הַמִּזְבֵּח – ha-miz-be-ach – el altar

Traducción Literal: Y tomará el sacerdote de la sangre de la ofrenda por el pecado y la pondrá en el poste de la casa y en las cuatro esquinas del atrio y en el altar.

Ezequiel 45:20

וְכֵן – Ve-chen – Y así

תַּעֲשֶׂה – ta-a-seh – harás

בְּשִׁבְעָה – be-shiv-ah – en el siete

◌ֹ לַחֹדֶשׁ – la-cho-desh – del mes

| 18

BTV TORAH VIVIENTE

◌ מֵאִיש – me-ish – del que peque

שֹׁגֶה – sho-geh – por error

וּמִפֶּתִי – u-mi-pe-ti – y del simple

וְכִפַּרְתֶּם – ve-chi-par-tem – y haréis expiación

אֶת – et –

הַבָּיִת – ha-ba-yit – por la casa

Traducción Literal: Y así harás en el día siete del mes del que peque por error y del simple, y haréis expiación por la casa.

Ezequiel 45:21

בָּרִאשׁוֹן – Ba-ri-shon – En el primero

בְּאַרְבָּעָה – be-ar-ba-ah – en el catorce

עָשָׂר – a-sar –

יוֹם – yom – día

◌ לַחֹדֶשׁ – la-cho-desh – del mes

יִהְיֶה – yih-yeh – será

לָכֶם – la-chem – para vosotros

פֶּסַח – pe-sach – Pésaj

חַג – chag – fiesta

שְׁבֻעוֹת – she-vu-ot – de semanas

שִׁבְעַת – shiv-at – siete

יָמִים – ya-mim – días

מַצּוֹת – ma-tzot – panes sin levadura

יֵאָכֵל – ye-a-chel – se comerá

| 19

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción Literal: En el primero, en el día catorce del mes, será para vosotros Pésaj, fiesta de siete días; panes sin levadura se comerá.

Ezequiel 45:22

וְעָשָׂה – Ve-a-sah – Y hará

הַנָּשִׂיא – ha-na-si – el príncipe

בַּיּוֹם – ba-yom – en el día

הַהוּא – ha-hu – aquel

עַל – al – por

◌ֹ בַּעֲדו – ba-a-do – sí mismo

וּבְעַד – u-ve-ad – y por

כָּל – kol – todo

עַם – am – el pueblo

הָאָרֶץ – ha-a-retz – de la tierra

פַּר – par – un novillo

חַטָּאת – cha-tat – de ofrenda por el pecado

Traducción Literal: Y hará el príncipe en el día aquel por sí mismo y por todo el pueblo de la tierra un novillo de ofrenda por el pecado.

Ezequiel 45:23

וְשִׁבְעַת – Ve-shiv-at – Y siete

יְמֵי – ye-mei – días

הַחַג – ha-chag – de la fiesta

יַעֲשֶׂה – ya-a-seh – hará

עֹלָה – o-lah – ofrenda quemada

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

| 20

BTV TORAH VIVIENTE

שִׁבְעַת – shiv-at – siete

פָּרִים – pa-rim – novillos

וְשִׁבְעָה – ve-shiv-ah – y siete

אֵילִם – ei-lim – carneros

תְּמִימִם – te-mi-mim – sin defecto

לַיּוֹם – la-yom – cada día

שִׁבְעַת – shiv-at – siete

הַיָּמִים – ha-ya-mim – los días

וּשְׂעִיר – u-se-ir – y un macho cabrío

עִזִּים – i-zim – de cabras

לְחַטָּאת – le-cha-tat – para ofrenda por el pecado

לַיּוֹם – la-yom – cada día

Traducción Literal: Y siete días de la fiesta hará ofrenda quemada para Adonái, siete novillos y siete carneros sin defecto cada día los siete días, y un macho cabrío de cabras para ofrenda por el pecado cada día.

Ezequiel 45:24

וּמִנְחָה – U-min-chah – Y una ofrenda de grano

אֵיפָה – ei-fah – un efa

לַפָּר – la-par – por el novillo

וְאֵיפָה – ve-ei-fah – y un efa

לָאַיִל – la-a-yil – por el carnero

יַעֲשֶׂה – ya-a-seh – hará

וְשֶׁמֶן – ve-she-men – y aceite

הִין – hin – un hin

| 21

BTV TORAH VIVIENTE

לָאֵיפָה – la-ei-fah – por el efa

Traducción Literal: Y una ofrenda de grano un efa por el novillo y un efa por el carnero hará, y aceite un hin por el efa.

Ezequiel 45:25

בַּשְּׁבִיעִי – Ba-she-vi-i – En el séptimo

בַּחֲמִשָּׁה – ba-cha-mi-shah – en el quince

עָשָׂר – a-sar –

יוֹם – yom – día

◌ֹ לַחדֶשׁ – la-cho-desh – del mes

בַּחָג – ba-chag – en la fiesta

◌ֹ כַּעֲשׂוֹתו – ka-a-so-to – como él haga

לְשִׁבְעַת – le-shiv-at – para siete

הַיָּמִים – ha-ya-mim – los días

לְחַטָּאת – le-cha-tat – para ofrenda por el pecado

לְעֹלָה – le-o-lah – para ofrenda quemada

וּלְמִנְחָה – u-le-min-chah – y para ofrenda de grano

וְלַשָּׁמֶן – ve-la-sha-men – y para el aceite

Traducción Literal: En el séptimo, en el día quince del mes, en la fiesta, como él haga para los siete días para ofrenda por el pecado, para ofrenda quemada, y para ofrenda de grano y para el aceite.

Ezequiel 46:1

כֹּה – Koh – Así

אָמַר – a-mar – dijo

אֲדֹנָי – Adonái – Adonái

| 22

□□□□□□ – Adonái – Adonái

□□□□□□ – sha-ar – La puerta

□□□□□□□ – he-cha-tzer – del atrio

□□□□□□□□□□□ – ha-pe-ni-mit – interior

□□□□□□□□ – ha-po-neh – que mira

□□□□□□ – ka-dim – al este

□□□□□□□ – yih-yeh – estará

□□□□□□ – sa-gur – cerrada

□□□□□□□ – she-shet – los seis

□□□□□ – ye-mei – días

□□□□□□□□□□ – ha-ma-a-seh – de trabajo

□□□□□□□□ – u-ve-yom – y en el día

□□□□□□□□□□ – ha-sha-bat – del Shabat

□□□□□□□□□ – yi-pa-te-ach – se abrirá

□□□□□□□□ – u-ve-yom – y en el día

□□□□□□□□ – ha-cho-desh – de la luna nueva

□□□□□□□□□ – yi-pa-te-ach – se abrirá

Traducción Literal: Así dijo Adonái Adonái: La puerta del atrio interior que mira al este estará cerrada los seis días de trabajo, y en el día del Shabat se abrirá, y en el día de la luna nueva se abrirá.

Ezequiel 46:2

□□□□□ – U-va – Y entrará

□□□□□□□□□□ – ha-na-si – el príncipe

□□□□□□□ – de-rech – por el camino

BTV TORAH VIVIENTE

אֻלָם – u-lam – del pórtico

הַשַּׁעַר – ha-sha-ar – de la puerta

מִן – min – de

הַחוּץ – ha-chutz – fuera

וְעָמַד – ve-a-mad – y se parará

עַל – al – sobre

מְזוּזַת – me-zu-zat – el poste

הַשַּׁעַר – ha-sha-ar – de la puerta

◌ וְעָשׂוּ – ve-a-su – y harán

הַכֹּהֲנִים – ha-ko-ha-nim – los sacerdotes

אֶת – et –

◌ֹ עֹלָתוֹ – o-la-to – su ofrenda quemada

וְאֶת – ve-et – y su

שְׁלָמָיו – she-la-mav – ofrenda de paz

וְהִשְׁתַּחֲוָה – ve-hish-ta-cha-vah – y se postrará

עַל – al – en

מִפְתַּן – mif-tan – el umbral

הַשַּׁעַר – ha-sha-ar – de la puerta

וְיָצָא – ve-ya-tza – y saldrá

וְהַשַּׁעַר – ve-ha-sha-ar – y la puerta

לֹא – lo – no

יִסָּגֵר – yi-sa-ger – se cerrará

עַד – ad – hasta

| 24

BTV TORAH VIVIENTE

הָעָרֶב – ha-a-rev – la tarde

Traducción Literal: Y entrará el príncipe por el camino del pórtico de la puerta de fuera, y se parará sobre el poste de la puerta. Y harán los sacerdotes su ofrenda quemada y su ofrenda de paz. Y se postrará en el umbral de la puerta y saldrá. Y la puerta no se cerrará hasta la tarde.

Ezequiel 46:3

◌ וְהִשְׁתַּחֲווּ – Ve-hish-ta-cha-vu – Y se postrarán

עַם – am – el pueblo

הָאָרֶץ – ha-a-retz – de la tierra

פֶּתַח – pe-tach – a la entrada

הַשַּׁעַר – ha-sha-ar – de la puerta

הַזֶּה – ha-zeh – esta

בַּשַּׁבָּתוֹת – ba-sha-ba-tot – en los Shabatot

וּבֶחֳדָשִׁים – u-ve-cho-da-shim – y en las lunas nuevas

לִפְנֵי – lif-nei – delante de

יְהוָה – Adonái – Adonái

Traducción Literal: Y se postrarán el pueblo de la tierra a la entrada de la puerta esta en los Shabatot y en las lunas nuevas delante de Adonái.

Ezequiel 46:4

וְהָעֹלָה – Ve-ha-o-lah – Y la ofrenda quemada

אֲשֶׁר – a-sher – que

יַקְרִיב – yak-riv – ofrecerá

הַנָּשִׂיא – ha-na-si – el príncipe

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

בְּיוֹם – be-yom – en el día

| 25

BTV TORAH VIVIENTE

הַשַּׁבָּת – ha-sha-bat – del Shabat

שִׁשָּׁה – shi-shah – seis

כְבָשִׂים – ke-va-sim – corderos

תְּמִימִם – te-mi-mim – sin defecto

וְאַיִל – ve-a-yil – y un carnero

תָּמִים – ta-mim – sin defecto

Traducción Literal: Y la ofrenda quemada que ofrecerá el príncipe para Adonái en el día del Shabat: seis corderos sin defecto y un carnero sin defecto.

Ezequiel 46:5

וּמִנְחָה – U-min-chah – Y una ofrenda de grano

אֵיפָה – ei-fah – un efa

לָאַיִל – la-a-yil – por el carnero

וְלַכְּבָשִׂים – ve-la-ke-va-sim – y por los corderos

מִנְחַת – min-chat – una ofrenda de grano

◌ֹ יָדו – ya-do – de su mano

וְשֶׁמֶן – ve-she-men – y aceite

הִין – hin – un hin

לָאֵיפָה – la-ei-fah – por el efa

Traducción Literal: Y una ofrenda de grano un efa por el carnero y por los corderos una ofrenda de grano de su mano, y aceite un hin por el efa.

Ezequiel 46:6

וּבְיוֹם – U-ve-yom – Y en el día

◌ֹ הַחדֶשׁ – ha-cho-desh – de la luna nueva

פַּר – par – un novillo

| 26

BTV TORAH VIVIENTE

בֶּן – ben – de hijo

בָּקָר – ba-kar – de ganado

תְּמִימִם – te-mi-mim – sin defecto

וְשִׁשָּׁה – ve-shi-shah – y seis

כְּבָשִׂים – ke-va-sim – corderos

וְאַיִל – ve-a-yil – y un carnero

תְּמִימִם – te-mi-mim – sin defecto

◌ יִהְיוּ – yih-yu – serán

Traducción Literal: Y en el día de la luna nueva: un novillo de ganado sin defecto, y seis corderos y un carnero sin defecto serán.

Ezequiel 46:7

וְאֵיפָה – Ve-ei-fah – Y un efa

לַפָּר – la-par – por el novillo

יַעֲשֶׂה – ya-a-seh – hará

וְאֵיפָה – ve-ei-fah – y un efa

לָאַיִל – la-a-yil – por el carnero

וְלַכְּבָשִׂים – ve-la-ke-va-sim – y por los corderos

כַּאֲשֶׁר – ka-a-sher – según

תַּשִּׂיג – ta-sig – alcance

◌̇ יָדוֹ – ya-do – su mano

וְשֶׁמֶן – ve-she-men – y aceite

הִין – hin – un hin

לָאֵיפָה – la-ei-fah – por el efa

| 27

Traducción Literal: Y un efa por el novillo hará, y un efa por el carnero, y por los corderos según alcance su mano, y aceite un hin por el efa.

Ezequiel 46:8

□□□□□□□ – U-ve-vo – Y cuando entre

□□□□□□□□□□ – ha-na-si – el príncipe

□□□□□□□ – de-rech – por el camino

□□□□□ – u-lam – del pórtico

□□□□□□□□□ – ha-sha-ar – de la puerta

□□□□□□ – ya-vo – entrará

□□□□□□□□□□□□ – u-ve-dar-ko – y por su camino

□□□□□ – ye-tze – saldrá

Traducción Literal: Y cuando entre el príncipe por el camino del pórtico de la puerta entrará, y por su camino saldrá.

Ezequiel 46:9

□□□□□□□ – U-ve-vo – Y cuando entre

□□□ – am – el pueblo

□□□□□□□ – ha-a-retz – de la tierra

□□□□□□□ – lif-nei – delante de

□□□□□□ – Adonái – Adonái

□□□□□□□□□□□□□ – ba-mo-a-dim – en las fiestas señaladas

□□□□□□ – ha-ba – el que entra

□□□□□□□ – de-rech – por el camino

□□□□□□ – sha-ar – de la puerta

□□□□□□ – tza-fon – norte

□□□□□□□□□□□□□□□ – le-hish-ta-cha-vot – para postrarse

□□□□□ – ye-tze – saldrá

□□□□□□□ – de-rech – por el camino

□□□□□□ – sha-ar – de la puerta

□□□□□ – ne-gev – sur

□□□□□□□□ – ve-ha-ba – y el que entra

□□□□□□□ – de-rech – por el camino

□□□□□□ – sha-ar – de la puerta

□□□□□ – ne-gev – sur

□□□□□ – ye-tze – saldrá

□□□□□□□ – de-rech – por el camino

□□□□□□ – sha-ar – de la puerta

□□□□□□ – tza-fon – norte

□□□ – lo – no

□□□□□□□ – ya-shuv – regresará

□□□□□□□□□ – be-de-rech – por el camino

□□□□□□ – a-sher – que

□□□□ – ba – entró

□□□□ – bo – por ella

□□□□ – ki – porque

□□□□□□□ – nich-cho – por el frente

□□□□□ – ye-tze – saldrá

Traducción Literal: Y cuando entre el pueblo de la tierra delante de Adonái en las

BTV TORAH VIVIENTE

fiestas señaladas, el que entra por el camino de la puerta norte para postrarse saldrá por el camino de la puerta sur, y el que entra por el camino de la puerta sur saldrá por el camino de la puerta norte. No regresará por el camino que entró por ella, porque por el frente saldrá.

Ezequiel 46:10

וְהַנָּשִׂיא – Ve-ha-na-si – Y el príncipe

בְּתוֹכָם – be-to-cham – en medio de ellos

בְּבוֹאָם – be-vo-am – cuando entren

יָבוֹא – ya-vo – entrará

וּבְצֵאתָם – u-ve-tze-tam – y cuando salgan

יֵצֵא – ye-tze – saldrá

Traducción Literal: Y el príncipe en medio de ellos, cuando entren entrará, y cuando salgan saldrá.

Ezequiel 46:11

וּבַחַגִּים – U-va-cha-gim – Y en las fiestas

וּבַמּוֹעֲדִים – u-va-mo-a-dim – y en las fiestas señaladas

תִּהְיֶה – tih-yeh – será

הַמִּנְחָה – ha-min-chah – la ofrenda de grano

אֵיפָה – ei-fah – un efa

לַפָּר – la-par – por el novillo

וְאֵיפָה – ve-ei-fah – y un efa

לָאַיִל – la-a-yil – por el carnero

וְלַכְּבָשִׂים – ve-la-ke-va-sim – y por los corderos

מִנְחַת – min-chat – una ofrenda de grano

◌ֹ יָדו – ya-do – de su mano

| 30

BTV TORAH VIVIENTE

וְשֶׁמֶן – ve-she-men – y aceite

הִין – hin – un hin

לָאֵיפָה – la-ei-fah – por el efa

Traducción Literal: Y en las fiestas y en las fiestas señaladas será la ofrenda de grano un efa por el novillo y un efa por el carnero, y por los corderos una ofrenda de grano de su mano, y aceite un hin por el efa.

Ezequiel 46:12

וְכִי – Ve-chi – Y cuando

יַעֲשֶׂה – ya-a-seh – haga

הַנָּשִׂיא – ha-na-si – el príncipe

נְדָבָה – ne-da-vah – una ofrenda voluntaria

עֹלָה – o-lah – ofrenda quemada

אוֹ – o – o

שְׁלָמִים – she-la-mim – ofrendas de paz

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

נִפְתַּח – nif-tach – se abrirá

לו◌ֹ – lo – para él

אֶת – et –

הַשַּׁעַר – ha-sha-ar – la puerta

הַפֹּנֶה – ha-po-neh – que mira

קָדִים – ka-dim – al este

וְעָשָׂה – ve-a-sah – y hará

אֶת – et –

עֹלָתו ◌ֹ – o-la-to – su ofrenda quemada

| 31

BTV TORAH VIVIENTE

וְאֶת – ve-et – y su

שְׁלָמָיו – she-la-mav – ofrendas de paz

כַּאֲשֶׁר – ka-a-sher – como

עָשָׂה – a-sah – hizo

בְּיוֹם – be-yom – en el día

הַשַּׁבָּת – ha-sha-bat – del Shabat

וְיָצָא – ve-ya-tza – y saldrá

וְנִסְגַּר – ve-nis-gar – y se cerrará

הַשַּׁעַר – ha-sha-ar – la puerta

אַחֲרֵי – a-cha-rei – después de

◌ֹ צֵאתו – tze-to – su salida

Traducción Literal: Y cuando haga el príncipe una ofrenda voluntaria, ofrenda quemada u ofrendas de paz para Adonái, se abrirá para él la puerta que mira al este, y hará su ofrenda quemada y sus ofrendas de paz como hizo en el día del Shabat. Y saldrá y se cerrará la puerta después de su salida.

Ezequiel 46:13

◌ֹ וְכֶבֶשׂ – Ve-che-ves – Y un cordero

בֶּן – ben – de hijo

◌ֹ שְׁנָתו – she-na-to – de un año

תָּמִים – ta-mim – sin defecto

עֹלָה – o-lah – ofrenda quemada

תַּעֲשֶׂה – ta-a-seh – harás

לַיּוֹם – la-yom – cada día

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

| 32

BTV TORAH VIVIENTE

בַּבֹּקֶר – ba-bo-ker – por la mañana

בַּבֹּקֶר – ba-bo-ker – cada mañana

תַּעֲשֶׂה – ta-a-seh – la harás

Traducción Literal: Y un cordero de un año sin defecto, ofrenda quemada, harás cada día para Adonái. Por la mañana, cada mañana la harás.

Ezequiel 46:14

וּמִנְחָה – U-min-chah – Y una ofrenda de grano

עָלָיו – a-lav – sobre ella

בַּבֹּקֶר – ba-bo-ker – por la mañana

בַּבֹּקֶר – ba-bo-ker – cada mañana

שִׁשִּׁית – shi-shit – un sexto

הָאֵיפָה – ha-ei-fah – del efa

וְשֶׁמֶן – ve-she-men – y aceite

שְׁלִישִׁית – she-li-shit – un tercio

הַהִין – ha-hin – del hin

לָרוֹס – la-ros – para mezclar

אֶת – et –

הַסֹּלֶת – ha-so-let – la flor de harina

מִנְחָה – min-chah – ofrenda de grano

לַיהוָה – la-Adonái – para Adonái

חֻקַּת – chu-kat – estatuto

עוֹלָם – o-lam – perpetuo

תָּמִיד – ta-mid – continuamente

| 33

Traducción Literal: Y una ofrenda de grano sobre ella por la mañana, cada mañana un sexto del efa y aceite un tercio del hin para mezclar la flor de harina. Ofrenda de grano para Adonái, estatuto perpetuo continuamente.

Ezequiel 46:15

□□□□□□□□ – Ve-a-su – Y harán

□□□ – et –

□□□□□□□□□ – ha-ke-ves – el cordero

□□□□□ – ve-et – y la

□□□□□□□□□□ – ha-min-chah – ofrenda de grano

□□□□□ – ve-et – y el

□□□□□□□□□ – ha-she-men – aceite

□□□□□□□□□ – ba-bo-ker – por la mañana

□□□□□□□□□ – ba-bo-ker – cada mañana

□□□□□ – o-lat – ofrenda quemada

□□□□□□□ – ta-mid – continua

Traducción Literal: Y harán el cordero y la ofrenda de grano y el aceite por la mañana, cada mañana, ofrenda quemada continua.

Comentario Mesiánico: La Haftaráh de Ezequiel describe las leyes del Templo futuro, un Templo que será establecido en la era mesiánica. En esta porción, se detallan los sacrificios y las observancias de las fiestas, incluyendo Pésaj y Sukkot, así como los Shabatot y Lunas Nuevas. Esta descripción de un Templo purificado y de un servicio renovado conecta directamente con la Parashá Emor, que establece las fiestas de Adonái y las leyes sacerdotales para el servicio en el Tabernáculo y, posteriormente, en el Templo. La visión de Ezequiel no es una mera repetición de las leyes de la Toráh, sino una expansión y una revelación profética de cómo se manifestarán estas observancias en la era mesiánica, bajo el liderazgo del Príncipe. El énfasis en la pureza del santuario y en la expiación por el pecado (Ezequiel 45:18-20) subraya la necesidad continua de redención. Yeshúa haMashíaj, como el Cordero de Elohím que quita el pecado del mundo, es el cumplimiento definitivo de todas estas ofrendas. Su sacrificio perfecto no solo purifica el santuario, sino que también redime a Su pueblo,

haciendo posible una relación íntima y renovada con Adonái. El príncipe, en esta visión, puede ser visto como una figura mesiánica o como un líder humano en la era mesiánica que facilita el culto. La apertura de la puerta oriental del Templo en Shabat y Luna Nueva (Ezequiel 46:1-2) es simbólica de un acceso renovado a la presencia de Adonái y a la participación en Sus festividades en el tiempo del Mesías.

Aplicación Espiritual: La visión de Ezequiel nos recuerda que la santidad y la pureza son esenciales para acercarnos a Adonái. Las leyes de los sacrificios en el Templo futuro, aunque no se practiquen literalmente de la misma manera por los creyentes hoy, nos enseñan sobre el continuo derramamiento de la sangre de Yeshúa haMashíaj, la cual nos purifica de todo pecado. La observancia de los Moedím, como se detalla en Emor y se refuerza en Ezequiel, no son meros ritos históricos, sino citas divinas que revelan el plan redentor de Adonái. Para los creyentes en la actualidad, estas fiestas ofrecen un marco para comprender la obra de Yeshúa y para anticipar Su regreso. La esperanza en la redención no solo se basa en el pasado, sino también en la promesa de un futuro donde la presencia de Adonái morará plenamente entre Su pueblo, y donde el servicio a Él será restaurado en su plenitud mesiánica, culminando en el reino de Mashíaj.

Punto 3. Brit Hadasháh: Hechos 2:1-4

Hechos 2:1

□□□ – u-jëd – Y cuando

□□□□□□□□ – it-ma-li-yaw-ma – se cumplió el día

□□□□□□□□□ – d’pen-te-qos-ta – de Pentecostés

□□□□□ – kul-hon – todos ellos

□□ – kâd – cuando

□□□ – ḥâ-dâ – juntos

□□□□□□□ – i-ti-hun – estaban

□□□□ – b’a-tar – en un lugar

□□ – ḥad – uno

Traducción Literal: Y cuando se cumplió el día de Pentecostés, todos ellos, cuando juntos estaban en un lugar uno.

Hechos 2:2

□□□□ – w’-haw-a – Y vino

□□ – min – del

□□□□ – shli-a – repente

□□□ – qa-la – un sonido

□□ – min – del

□□□□ – shma-ya – cielo

□□□ – aik – como

□□□□ – ru-ḥa – un viento

□□□□□□ – â-zi-z’ta – fuerte

□□□□□ – w’-am-li – y llenó

□□□ – kul-leh – toda

□□□□ – bai-ta – la casa

□□ – hu – aquella

□□□□□□ – d’yath-vin – donde estaban sentados

□□□ – haw – ellos

Traducción Literal: Y vino de repente un sonido del cielo como un viento fuerte, y llenó toda la casa aquella donde estaban sentados ellos.

Hechos 2:3

□□□□□□□ – w’-it-ḥzi-u – Y se les aparecieron

□□□□ – l’-hon – a ellos

□̈□□□ – l’shâ-nê – lenguas

□□□ – d’man – de

□□□□ – nu-ra – fuego

□□□□□□ – met-pal-gan – divididas

□□□□□ – w’-yath-vat – y se posó

□□□ – ḥ’dâ – una

□□□ – ḥ’dâ – una

□□ – al – sobre

□□ – ḥad – cada

□□ – ḥad – uno

□□□□□ – min-hon – de ellos

Traducción Literal: Y se les aparecieron a ellos lenguas de fuego divididas, y se posó una una sobre cada uno de ellos.

Hechos 2:4

□□□□□□□ – w’-it-ma-li-u – Y se llenaron

□□□□□ – kul-hon – todos ellos

□□□□ – ru-ḥa – del Espíritu

□□□□□□ – d’qud-sha – de Santidad

□□□□□ – w’-sha-ri-u – y comenzaron

□□□□□□ – l’mam-la-lu – a hablar

□□□□□ – b’lish-nê – en lenguas

□□□□□□□ – aḥ-ra-ni-ta – diferentes

□□□ – aik – como

□□ – ma – lo que

□□□□□ – d’ru-ḥa – el Espíritu

□□□□ – yah-ba – les daba

□□□ – h'wat –

□□□□ – l'-hon – a ellos

□□□□□□ – l'mam-la-lu – para hablar

Traducción Literal: Y se llenaron todos ellos del Ruaj Hakodesh, y comenzaron a hablar en lenguas diferentes como lo que el Ruaj les daba a ellos para hablar.

Comentarios exhaustivos:

El pasaje de Hechos 2:1-4 describe la manifestación del Ruaj Hakodesh en el día de Shavuot (Pentecostés) sobre los talmidím de Yeshúa. Este evento es central para la comprensión del Nuevo Pacto y la misión del Mesías. "Y cuando se cumplió el día de Pentecostés" (□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□) indica que este suceso no fue accidental, sino que ocurrió en un tiempo divinamente señalado, coincidiendo con la fiesta de Shavuot, una de las Moedím de Adonái que se establecen en la Parashá Emor. El texto arameo utiliza el término griego "Pentecostés" (□□□□□□□), que es la traducción griega para Shavuot, la fiesta de las semanas. Los talmidím estaban "juntos en un lugar uno" (□□ □□□□ □□□□□□□ □□□ □□), lo que subraya la unidad de la Kehiláh, un principio fundamental que el Mesías Yeshúa inculcó a sus seguidores.

La descripción del evento es vívida: "Y vino de repente un sonido del cielo como un viento fuerte y llenó toda la casa" (□□□□□ □□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□ □□□ □□□□ □□ □□□□ □□□□ □□□). Este "viento fuerte" es una manifestación audible del Ruaj Hakodesh (□□□□), la misma palabra que en hebreo (□□□) significa "viento" o "espíritu". La experiencia no solo fue auditiva, sino también visual: "Y se les aparecieron a ellos lenguas de fuego divididas y se posó una una sobre cada uno de ellos" (□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□ □□ □□ □□□ □□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□ □□□□). El fuego es un símbolo recurrente en la Toráh y los Profetas de la presencia divina, la purificación y el juicio de Adonái. La posada del fuego sobre cada uno indica una investidura personal del Ruaj Hakodesh, dotando a cada creyente con poder y autoridad.

El resultado inmediato fue que "Y se llenaron todos ellos del Ruaj Hakodesh y comenzaron a hablar en lenguas diferentes como lo que el Ruaj les daba a ellos para hablar" (□□□□ □□□□□ □□ □□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□). Esta manifestación del Ruaj Hakodesh en lenguas, o glosolalia, fue un signo poderoso para los judíos de la diáspora que estaban en Yerushalayim para Shavuot, permitiéndoles escuchar el mensaje del Mesías en sus propios idiomas (Hechos 2:5-11). La llenura del Ruaj Hakodesh capacitó a los talmidím para cumplir la Gran Comisión, llevando el mensaje de redención a todas las naciones.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

La conexión de Hechos 2 con la Parashá Emor es profunda, especialmente a través de la fiesta de Shavuot. Emor detalla las instrucciones para contar el Omer (Levítico 23:15-16), que culmina en Shavuot (Levítico 23:17-21). En la Toráh, Shavuot es la Fiesta de las Primicias de la cosecha de trigo (Levítico 23:17) y, tradicionalmente, se conmemora la entrega de la Toráh en el Monte Sinái. La Haftaráh de Ezequiel, aunque se enfoca en el Templo futuro y sus sacrificios, también menciona la observancia de las fiestas y el Shabat (Ezequiel 45:21-25, 46:1-3).

En el Brit Hadasháh, Shavuot adquiere un nuevo significado mesiánico. Si en Sinái se dio la Toráh escrita en tablas de piedra, en Yerushalayim, en el día de Shavuot, el Ruaj Hakodesh, la Toráh viviente, fue derramada en los corazones de los creyentes. Este es el cumplimiento de la profecía de Jeremías 31:33: “Daré Mi Toráh en sus mentes, y la escribiré en sus corazones”. Las “primicias” de la cosecha en la Toráh se convierten en las “primicias” de la Kehiláh de Yeshúa, los primeros creyentes llenos del Ruaj Hakodesh, quienes son las primicias de la nueva creación en Mashíaj. La manifestación del Ruaj Hakodesh en lenguas, en lugar de ser un obstáculo lingüístico, se convirtió en un puente que unía a personas de diferentes naciones en un solo propósito, reflejando la visión de Adonái de que Su mensaje se extendiera a toda la tierra.

Reflexión Mesiánica:

Yeshúa haMashíaj es el centro de todas las escrituras, y el evento de Shavuot en Hechos 2 lo subraya poderosamente. Yeshúa había prometido el envío del Ruaj Hakodesh (Juan 14:16-17, 26; 15:26; 16:7-15; Hechos 1:8), y este derramamiento es la evidencia del cumplimiento de Su promesa y de Su exaltación a la diestra de Adonái. El Ruaj Hakodesh no es una fuerza impersonal, sino la presencia misma de Adonái Ejad, que mora en los creyentes. La divinidad de Yeshúa haMashíaj es inherente a esta realidad, ya que Él mismo es quien envía el Ruaj, el cual es el Ruaj de Adonái.

El evento de Shavuot en Hechos 2 revela a Yeshúa como el cumplimiento de la fiesta de las primicias. Él es la primicia de los resucitados (1 Corintios 15:20), y los creyentes llenos del Ruaj Hakodesh son las primicias de Su obra redentora en la tierra. La entrega de la Toráh en Sinái estableció a Israel como el pueblo del pacto; el derramamiento del Ruaj Hakodesh en Shavuot estableció a la Kehiláh como el cuerpo del Mesías, una comunidad que vive por el Ruaj y manifiesta el carácter y el poder de Adonái. Este evento es un testimonio innegable de la soberanía de Yeshúa y de Su continuo trabajo a través de Su Ruaj para establecer Su Reino en la tierra. La unidad en la diversidad manifestada en las lenguas es un eco profético de la futura reunificación de todas las tribus de Israel y de la inclusión de todas las naciones en el

Reino mesiánico.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

El libro de Levítico, de donde proviene la Parashá Emor, es fundamental para comprender la estructura del culto y la vida santa en el antiguo Israel. Escrito después de la salida de Egipto y la revelación en el Monte Sinái, Levítico establece las leyes y los mandamientos que el pueblo de Israel debía seguir para mantener su relación de pacto con Adonái mientras peregrinaban por el desierto. Emor, específicamente, se centra en las leyes de pureza para los sacerdotes (Levítico 21-22) y las fiestas señaladas de Adonái (Levítico 23), que eran fundamentales para la vida religiosa y social del pueblo. Estas leyes no eran meros rituales vacíos, sino instrucciones divinas para que Israel pudiera ser una nación santa, separada para Adonái.

Contexto del Segundo Templo y Escritos Mesiánicos de los Primeros Siglos:

Durante el período del Segundo Templo (aproximadamente 516 a.C. – 70 d.C.), las fiestas señaladas de Adonái, tal como se describen en Emor, eran el corazón de la vida judía. Peregrinos de todo el mundo conocido se reunían en Yerushalayim para celebrar Pésaj, Shavuot y Sukkot. El Templo era el centro de la adoración, y los sacerdotes desempeñaban un papel vital en la observancia de los sacrificios y las ceremonias. La Toráh oral, que luego sería codificada en la Mishná y el Talmud, se desarrolló en este período para interpretar y aplicar estas leyes a las realidades de la vida diaria.

En este contexto, la expectativa mesiánica era muy fuerte. Muchos esperaban un Mashíaj que restauraría el reino de Israel, liberaría al pueblo del dominio extranjero y establecería una era de paz y justicia. Los eventos descritos en Hechos 2, ocurridos en Yerushalayim durante Shavuot, encajan perfectamente en este escenario. Miles de judíos de la diáspora estaban presentes, lo que facilitó la rápida difusión del mensaje mesiánico. La manifestación del Ruaj Hakodesh en un día festivo tan significativo, cuando la nación recordaba la entrega de la Toráh, fue un signo poderoso para aquellos que buscaban el cumplimiento de las promesas de Adonái.

Los Rollos del Mar Muerto, textos apócrifos y pseudoepígrafos de este período, también ofrecen una visión del pensamiento religioso y las expectativas mesiánicas. Algunos de estos textos revelan una profunda reflexión sobre la pureza, el calendario y el Mesías, similar a los temas abordados en Emor y la Haftaráh de Ezequiel.

Contextualización de la Aliyáh:

La Aliyáh de Emor se enfoca en las siete fiestas señaladas de Adonái (los Moedím):

Pésaj, Panes sin Levadura, Primicias, Shavuot, Yom Teruah (Fiesta de las Trompetas), Yom Kippur (Día de la Expiación) y Sukkot (Fiesta de los Tabernáculos). Estas fiestas no son simplemente "festividades" en el sentido moderno, sino "citas divinas", momentos específicos en el tiempo en los que Adonái se encuentra con Su pueblo para llevar a cabo Su plan redentor.

- **Pésaj y Panes sin Levadura:** Conmemoran la liberación de Egipto. La Aliyáh de Emor especifica las fechas y la observancia de comer pan sin levadura, simbolizando la salida apresurada y la pureza de la levadura, que representa el pecado y la corrupción.
- **Primicias y Shavuot:** La fiesta de las Primicias (Omer) implicaba la ofrenda de la primera gavilla de la cosecha de cebada, y Shavuot era la ofrenda de las primicias de trigo, 50 días después. Estas fiestas están directamente relacionadas con la cosecha y simbolizan la dependencia de Adonái y Su provisión. En el contexto del Segundo Templo, la cuenta del Omer era una práctica diaria que creaba una gran anticipación para Shavuot.
- **Yom Teruah, Yom Kippur, Sukkot:** Aunque no se detallan en esta porción específica de la Parashá Emor, son mencionadas posteriormente en Levítico 23. Estas fiestas otoñales se centran en el arrepentimiento, la expiación y la morada de Adonái con Su pueblo.

La contextualización de la Aliyáh nos permite apreciar la profundidad del calendario de Adonái y cómo cada fiesta apunta a un aspecto del plan redentor de Yeshúa haMashíaj. Para los judíos del Segundo Templo, estas fiestas eran momentos de profunda devoción, peregrinación y expectativa mesiánica.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

La Parashá Emor es crucial para entender el corazón del calendario de Adonái, las Moedím, y el rol de los sacerdotes. Cada fiesta no es solo una conmemoración de eventos pasados, sino una sombra profética de eventos futuros en el plan redentor de Adonái, centrado en Yeshúa haMashíaj.

Comentarios Rabínicos:

Los comentaristas rabínicos han profundizado en la importancia de los Moedím y la santidad sacerdotal.

- **Rashi** enfatiza que los sacerdotes (Kohanim) son los "mensajeros" de Adonái, cuya pureza y santidad son esenciales para que el servicio del Templo sea aceptable. Su vestimenta, sus acciones y su estado de vida debían reflejar la santidad de Adonái.
- **Ibn Ezra** señala la progresión de las fiestas, desde Pésaj (liberación) hasta

Sukkot (morada divina), viendo en ellas un ciclo anual que recapitula la relación de Israel con Adonái.
- **Najmánides (Rambán)** discute la naturaleza de las fiestas como "convocaciones santas" (□□□□□□ □□□□□□□□□), enfatizando que son tiempos designados por Adonái para Su presencia y para la instrucción de Su pueblo. La cuenta del Omer es vista como un período de preparación para recibir la Toráh en Shavuot, un tiempo de auto-examen y refinamiento espiritual. Los sabios del Talmud (Pesachim 68a) se refieren a Shavuot como "Matán Toráh" (la entrega de la Toráh), subrayando su conexión con Sinái.

Comentario Judío Mesiánico:

Desde una perspectiva judío mesiánica, la Parashá Emor revela a Yeshúa haMashíaj como el cumplimiento de cada una de las Moedím:

- **Pésaj:** Yeshúa es nuestro Cordero de Pésaj (1 Corintios 5:7), cuyo sacrificio derramó Su sangre para la redención de la humanidad, librándonos de la esclavitud del pecado y de la muerte. La fiesta de Panes sin Levadura representa Su vida sin pecado y la pureza que Sus seguidores deben buscar.
- **Primicias:** Yeshúa es las primicias de los que durmieron (1 Corintios 15:20), Su resurrección es la garantía de nuestra propia resurrección. La ofrenda de la gavilla mecida (Omer) es un tipo de Su resurrección al tercer día, después de Pésaj.
- **Shavuot:** La entrega del Ruaj Hakodesh en Hechos 2 en Shavuot, la fiesta que celebra la entrega de la Toráh, demuestra que Yeshúa no solo cumplió la Toráh, sino que envió el Ruaj para escribir la Toráh en los corazones de los creyentes (Jeremías 31:33). La ofrenda de los dos panes leudados en Shavuot (Levítico 23:17) es significativa. A diferencia de las ofrendas sin levadura de Pésaj, estos panes contienen levadura, lo que rabínicamente se interpreta como una alusión a la imperfección humana. Mesiánicamente, esto puede representar la inclusión de judíos y gentiles, imperfectos pero santificados por el Ruaj, formando un solo cuerpo en el Mesías. La levadura, que a menudo simboliza el pecado, también puede representar el poder transformador del Ruaj que obra dentro de la imperfección humana para producir la unidad.

Notas de los primeros siglos, resaltando el papel de Yeshúa haMashíaj:

Los primeros creyentes, siendo en su mayoría judíos, continuaron observando las Moedím, pero con una nueva comprensión a la luz de Yeshúa. Para ellos, estas fiestas no eran solo recuerdos, sino profecías cumplidas y anticipaciones del regreso del Mesías. Ignacio de Antioquía y Policarpo, líderes de los primeros siglos, atestiguan la continuidad de la observancia de Pésaj, aunque con un enfoque en Yeshúa. La

Didaché y la Epístola de Bernabé también reflejan una comprensión de las fiestas en un contexto mesiánico, donde las observancias físicas son sombras de realidades espirituales en el Mesías. El Shabat, también enfatizado en Emor, fue observado por los primeros creyentes como un día de reposo y gozo, y se le dio un significado mesiánico como un anticipo del reposo eterno en el Reino del Mesías.

Aplicación Espiritual:

La aplicación de Emor para la vida contemporánea es profunda. Las Moedím nos invitan a vivir en un calendario divino que revela el plan de Adonái. Observar estas fiestas nos permite caminar en sintonía con Sus tiempos proféticos y recordar la obra redentora de Yeshúa. La santidad sacerdotal se extiende a todos los creyentes en Yeshúa, quienes son un "reino de sacerdotes" (1 Pedro 2:9). Esto implica un llamado a vivir vidas apartadas para Adonái, buscando la pureza y la devoción en todos los aspectos de nuestra existencia. El cuidado de los pobres y extranjeros (Levítico 23:22) subraya el corazón de Adonái por la justicia social, un principio fundamental que Yeshúa enfatizó en Sus enseñanzas.

Anotaciones gramaticales, léxicas y Guematría:

- □□□□□□□□ **– Mo-a-dei:** Este término (Levítico 23:2) significa "tiempos señalados" o "citas designadas", no simplemente "fiestas". Implica un encuentro divinamente programado.
- □□□□□□ □□□□□□□□□ **– Mik-ra-ei Ko-desh:** "Convocaciones santas" (Levítico 23:2). La palabra "Mikra" viene de la raíz "□□□□□" (kara), que significa "llamar" o "proclamar". Así, son "llamadas a la santidad" o "proclamaciones santas", enfatizando su propósito divino y el llamado a la santidad.
- □□□□□ **– Omer:** (Levítico 23:10-12) Una gavilla. La cuenta del Omer es un período de 50 días desde la ofrenda de la primera gavilla hasta Shavuot.
- □□□□□ **– Chametz:** (Levítico 23:17) Leudado. En Pésaj está prohibido, pero en Shavuot se ofrece con la ofrenda de los dos panes. Esto puede simbolizar que incluso en nuestra imperfección (la levadura del pecado), Adonái nos acepta a través del Ruaj Hakodesh en Yeshúa.
- **Guematría:** La Guematría, aunque no siempre directamente aplicable a la interpretación literal, puede ofrecer capas adicionales de significado. Por ejemplo, el número 7, que aparece frecuentemente en las fiestas (siete días de Matzot, siete Shabatot completos para el Omer), simboliza la perfección y la plenitud divina. El 50 (cincuenta días hasta Shavuot) se asocia con el jubileo y la libertad, coincidiendo con la liberación espiritual que el Ruaj Hakodesh trae.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La Parashá Emor, a partir del capítulo 23 de Levítico, presenta un detallado y

sistemático calendario de las festividades de Adonái. Esta sección es una pieza central de la Toráh, ya que establece el ritmo de la vida espiritual y litúrgica de Israel, y, proféticamente, el plan redentor de Adonái a través de Yeshúa haMashíaj.

Aliyáh 1 (Levítico 23:1-3): El Shabat y las Fiestas como citas divinas.

Esta aliyáh comienza estableciendo el fundamento de todas las convocaciones santas: el Shabat semanal. Es la primera "cita" (□□□□□□) con Adonái. El Shabat es la base sobre la cual se construyen todas las demás Moedím. La Haftaráh de Ezequiel 46:1-3 subraya la santidad del Shabat en el Templo futuro, donde la puerta oriental se abre específicamente para su observancia. En el Brit Hadasháh, Yeshúa se declara "MarYah del Shabat" (Marcos 2:28, en la Peshita Siríaca Oriental), lo que indica Su autoridad sobre este día y Su identidad como el dador del reposo. El Shabat es un anticipo del reposo mesiánico y eterno que Yeshúa ofrece a Su pueblo.

Aliyáh 2 (Levítico 23:4-8): Pésaj y Jag HaMatzot (Panes sin Levadura).

Aquí se detallan Pésaj y la Fiesta de los Panes sin Levadura, que se celebran en el primer mes, Nisán. Pésaj es la conmemoración del Cordero sacrificado que permitió la liberación de Israel de Egipto. Jag HaMatzot, que le sigue, implica la remoción de todo el chametz (levadura) de los hogares. Mesiánicamente, Pésaj es el cordero de Adonái, Yeshúa, cuyo sacrificio nos libera del pecado. Jag HaMatzot simboliza una vida de pureza y separación del pecado (la levadura). La Haftaráh de Ezequiel 45:21-23 también menciona Pésaj y Sukkot como fiestas futuras, mostrando su importancia continua en la era mesiánica, aunque con un enfoque en los sacrificios del Templo.

Aliyáh 3 (Levítico 23:9-14): La Ofrenda de la Gavilla Mecida (Omer) y Primicias.

Esta sección introduce la ofrenda de la gavilla mecida (Omer) de las primicias de la cosecha de cebada, que debía ser presentada al día siguiente del Shabat durante la Fiesta de Panes sin Levadura. Esta ofrenda prohíbe el consumo de grano nuevo hasta que la ofrenda sea hecha. Esta es una profecía directa de la resurrección de Yeshúa haMashíaj. Él resucitó "al día siguiente del Shabat" (el primer día de la semana) durante la Fiesta de Panes sin Levadura, convirtiéndose en las Primicias de los que durmieron (1 Corintios 15:20). El Brit Hadasháh no menciona directamente esta ofrenda de gavilla, pero el evento de la resurrección de Yeshúa es su cumplimiento más profundo.

Aliyáh 4 (Levítico 23:15-22): Shavuot (Semanas) y la Providencia de Adonái.

Esta es la culminación de la cuenta del Omer, cincuenta días después de la ofrenda de la gavilla. Shavuot es la Fiesta de las Semanas, donde se presentan dos panes con

levadura como primicias de la cosecha de trigo. Este es el tiempo tradicionalmente asociado con la entrega de la Toráh en Sinái. El Brit Hadasháh en Hechos 2:1-4 relata el derramamiento del Ruaj Hakodesh en el día de Shavuot. Esto es el cumplimiento del Nuevo Pacto, donde la Toráh de Adonái es escrita en los corazones por el Ruaj Hakodesh. La provisión de Adonái para la cosecha (Levítico 23:22), incluyendo la provisión para el pobre y el extranjero, resalta la justicia y la compasión de Adonái, que es fundamental en el Reino Mesiánico. La Haftaráh de Ezequiel, al hablar de los sacrificios y el príncipe, también apunta a la restauración del culto y la provisión divina en la era mesiánica.

El resto de la Parashá Emor (no incluido en esta porción) continúa con las fiestas de otoño: Yom Teruah (día de las trompetas, Levítico 23:23-25), Yom Kippur (día de la expiación, Levítico 23:26-32) y Sukkot (fiesta de los tabernáculos, Levítico 23:33-44). Cada una de estas fiestas también tiene un profundo significado mesiánico, apuntando a la venida del Mesías, Su expiación por nuestros pecados y Su futura morada entre nosotros.

En resumen, el análisis de esta Aliyáh revela que Emor no es solo un conjunto de leyes y festividades, sino un mapa profético del plan de redención de Adonái, con Yeshúa haMashíaj en el centro de cada "cita divina". Las Moedím son el plan de Elohím revelado en el tiempo, preparando el camino y señalando el cumplimiento en Yeshúa.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Definición del Tema: El tema más relevante de esta Aliyáh es la **Santidad a través del Calendario de Adonái: Los Moedím como Citas Divinas que revelan el Plan de Redención**. La Parashá Emor en Levítico 23 detalla las "fiestas señaladas" (□□□□□□ □□□□□□□□ – Moedéi Adonái), que son en realidad "tiempos señalados" o "citas divinas" donde Adonái se encuentra con Su pueblo. La importancia de estas citas radica en que son ordenadas por el Eterno mismo, establecen un ciclo de santidad y revelan progresivamente Su plan para la humanidad. No son meras tradiciones culturales, sino momentos divinamente instituidos para la adoración, la reflexión y la anticipación de eventos futuros. La Aliyáh enfatiza la observancia precisa de estas citas y la santidad que debe caracterizar a quienes las celebran.

Conexión con Yeshúa haMashíaj:

Este tema se relaciona intrínsecamente con las enseñanzas y la obra de Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh, demostrando la continuidad entre la Toráh y el Brit Hadasháh. Yeshúa no vino a abolir la Toráh o las Moedím, sino a cumplirlas (Mateo 5:17). Cada una de las Moedím descritas en Emor encuentra su cumplimiento y significado más profundo en Yeshúa:

1. **Shabat:** Es el primer Moed, el reposo semanal (Levítico 23:3). Yeshúa es el verdadero Shabat, nuestro reposo (Mateo 11:28-30; Hebreos 4:9-10). Él es MarYah del Shabat, y en Él encontramos el verdadero descanso espiritual.
2. **Pésaj (Pesach) y Jag HaMatzot (Panes sin Levadura):** Pésaj (Levítico 23:5) es la fiesta de la liberación del Cordero sacrificado. Yeshúa es el Cordero de Elohím que quita el pecado del mundo (Juan 1:29), y Su sangre nos libra de la esclavitud del pecado (1 Corintios 5:7). La Fiesta de Panes sin Levadura (Levítico 23:6-8) simboliza Su vida sin pecado y el llamado a vivir una vida de pureza y separación del pecado para los creyentes.
3. **Bikurim (Primicias):** La ofrenda de la gavilla mecida (Omer) al día siguiente del Shabat de Pésaj (Levítico 23:10-14) prefigura la resurrección de Yeshúa. Él es las Primicias de los que durmieron (1 Corintios 15:20, 23). Su resurrección es la garantía de nuestra propia resurrección y la evidencia de Su victoria sobre la muerte.
4. **Shavuot (Semanas):** Esta fiesta, 50 días después de las Primicias (Levítico 23:15-21), tradicionalmente conmemora la entrega de la Toráh en el Monte Sinái. En el Brit Hadasháh, Shavuot es el día en que el Ruaj Hakodesh fue derramado sobre los talmidím de Yeshúa en Yerushalayim (Hechos 2:1-4), cumpliendo la promesa de Adonái de escribir Su Toráh en los corazones y de empoderar a Su pueblo para Su misión. Los dos panes con levadura ofrecidos en Shavuot (Levítico 23:17) son vistos por muchos mesiánicos como una hermosa imagen de la unión de judíos y gentiles en un solo cuerpo en Yeshúa, imperfectos pero santificados por el Ruaj Hakodesh.

Conectar con los Moedím y el Calendario del Eterno, No el de Hilel:

La Parashá Emor es el fundamento de los Moedím de Elohím. Es crucial distinguirlos del calendario rabínico post-Templo (Calendario de Hilel), que en algunos casos ajustó las fechas o interpretaciones. La Toráh presenta el ciclo de fiestas de una manera que las conecta directamente con el plan de Adonái. La observancia de Pésaj con la salida de Egipto, y luego la cuenta del Omer hasta Shavuot, es fundamental para entender la secuencia profética que culmina en Yeshúa.

Por ejemplo, la conexión de Pésaj con Parashá Bo y Beshalaj es fundamental. En Bo, se instituye Pésaj con el sacrificio del cordero y la salida de Egipto (Éxodo 12). En Beshalaj, se narra el cruce del Mar de Juncos, un evento de redención y milagro. Yeshúa haMashíaj es el Cordero Pascual (Cordero de Pésaj) definitivo, cuyo sacrificio es la base de nuestra liberación. Su paso por la muerte y resurrección es nuestro "cruce del Mar de Juncos" espiritual, donde somos librados del poder del pecado y la muerte.

La Parashá Emor, al establecer el calendario de los Moedím, nos provee la lente a

través de la cual Adonái revela Su plan de redención a través de Su Mesías. Cada fiesta es una cita divina con un propósito específico en la historia de la salvación, apuntando en última instancia a Yeshúa, Quien es el cumplimiento de todas las fiestas y el centro de la redención.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

La Parashá Emor es un tesoro de profecías mesiánicas y tipologías que apuntan a Yeshúa haMashíaj. Cada Aliyáh, y los Moedím que presenta, son un reflejo del plan redentor de Adonái a través de Su Hijo.

Profecías Mesiánicas y Reflexión:

Las Moedím no son meros eventos históricos, sino que actúan como un calendario profético que delinea el ministerio del Mesías.

- **El Shabat (Levítico 23:3):** El Shabat es la primera de las Moedím, el reposo semanal. Proféticamente, apunta al reposo mesiánico que Yeshúa ofrece. Él dijo: "Venid a Mí todos los que estáis trabajados y cargados, y Yo os haré descansar" (Mateo 11:28). El reposo del Shabat es una sombra (□□ – *tzel*) del reposo eterno que encontramos en Yeshúa.
- **Pésaj y Jag HaMatzot (Levítico 23:5-8):** Pésaj celebra la redención del pueblo de Israel a través de la sangre del cordero. La profecía mesiánica se cumple en Yeshúa como el Cordero de Elohím sin mancha (Isaías 53:7; Juan 1:29; 1 Pedro 1:18-19). La Fiesta de Panes sin Levadura, que sigue inmediatamente, simboliza la pureza y la separación del pecado. Yeshúa, quien no conoció pecado (2 Corintios 5:21), nos purifica de la levadura del pecado. Estos eventos simbólicos son el fundamento de nuestra redención.
- **Bikurim (Primicias) (Levítico 23:9-14):** La ofrenda de la gavilla mecida (Omer) al día siguiente del Shabat de Pésaj es una de las profecías más directas de la resurrección de Yeshúa. Él resucitó al tercer día, el "día siguiente del Shabat", como las primicias de la cosecha. Este patrón redentor (*tavnit*) de la resurrección en el tiempo de la fiesta de las Primicias es una clara señal de Su identidad mesiánica (1 Corintios 15:20). El análisis lingüístico del término "primicias" (*bikurim*) en este contexto apunta a la primacía y la garantía de una cosecha futura.
- **Shavuot (Semanas) (Levítico 23:15-22):** Esta fiesta, 50 días después de Primicias, es donde el Ruaj Hakodesh fue derramado en Hechos 2. Mesiánicamente, esto cumple la promesa de la nueva Toráh escrita en los corazones (Jeremías 31:33) y la promesa del Mesías de enviar Su Ruaj (Juan 14:26). La ofrenda de los dos panes con levadura (*chametz*) en Shavuot es un cumplimiento tipológico en el Brit Hadasháh, simbolizando la unión de judíos y

gentiles (con su inherente imperfección) en un solo cuerpo por el Ruaj Hakodesh, formando las primicias de la Kehiláh de Yeshúa.

Métodos para descubrir al Mashíaj en cada Aliyáh:

- **Tipos (Tipologías) y Sombras (Tzelalim):** Las Moedím son tipos y sombras del plan redentor de Yeshúa. Pésaj es un tipo de la crucifixión, Primicias un tipo de la resurrección, y Shavuot un tipo del derramamiento del Ruaj Hakodesh. El servicio sacerdotal y los sacrificios también son sombras del sumo sacerdocio de Yeshúa y de Su sacrificio perfecto.
- **Figuras y Patrones Redentores (Tavnitot):** Los patrones de Adonái en el tiempo (el calendario de las fiestas) y en el Tabernáculo (la morada de Adonái) son *tavnitot* que revelan la venida del Mesías. La secuencia de Pésaj, Primicias, Shavuot es un patrón divino para la primera venida y obra de Yeshúa.
- **Nombres y Títulos Proféticos:** Aunque no directamente en estos versos, los nombres de Yeshúa como "Cordero de Elohím", "Primicias", y "MarYah" (Señor) del Ruaj Hakodesh, resuenan con los temas de Emor.
- **Eventos Simbólicos:** La ofrenda del Omer es un evento simbólico clave que se cumple en la resurrección de Yeshúa. El derramamiento del Ruaj en Shavuot es otro evento simbólico que establece la naturaleza del Nuevo Pacto.
- **Análisis Lingüístico:** El término *Moed* (□□□□□□) en sí mismo, que significa "cita señalada", es fundamental. Revela que Adonái ha establecido tiempos específicos para Sus encuentros con la humanidad, y Yeshúa es el cumplimiento de estos encuentros. El uso de *mikra kodesh* (□□□□□□ □□□□□□□), "convocación santa", enfatiza la santidad de estos encuentros y la necesidad de preparación.
- **Midrashim Mesiánicos:** Algunos Midrashim judíos post-bíblicos, aunque no directamente mesiánicos en el sentido cristiano, a menudo exploran la profundidad de las Moedím, lo que puede proporcionar puntos de partida para reflexiones mesiánicas. Por ejemplo, la idea de que la Toráh es la "prometida" de Israel en Shavuot se transforma en la verdad de que Yeshúa es el "novio" que se une a Su Kehiláh a través del Ruaj.
- **Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:** El Brit Hadasháh revela explícitamente cómo Yeshúa cumple las Moedím. Pablo en 1 Corintios 5:7-8 y 1 Corintios 15:20 lo explica claramente.
- **Paralelismos Temáticos:** Los temas de liberación, purificación, primicias y la morada de Adonái se entrelazan en la Toráh y encuentran su plenitud en Yeshúa.

La Parashá Emor no es solo una lista de mandamientos, sino un tapiz profético tejido por Adonái para revelar a Yeshúa haMashíaj como el cumplimiento de Su plan de redención y el centro de todas las Escrituras. Cada fiesta, cada ofrenda, cada detalle apunta a Él, invitándonos a entender que Su obra no es ajena a la Toráh, sino su

clímax y su propósito.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

La Parashá Emor es rica en material para explorar a través de Midrashim, Targumim y otros textos del Segundo Templo, que ofrecen valiosas perspectivas sobre las leyes sacerdotales y los Moedím.

Midrashim Relevantes:

Los Midrashim a menudo expanden y ofrecen interpretaciones homiléticas de los textos bíblicos.

- **Midrash Rabbah, Vayikra Rabbah 30:1-3:** Este Midrash, al comentar sobre Levítico 23, enfatiza la importancia de las Moedím como "tiempos fijos" establecidos por Adonái. Destaca la idea de que Adonái desea encontrarse con Su pueblo en estos momentos. Subraya que la santidad de las fiestas no proviene del hombre, sino de la santidad que Adonái les infunde.
- **Pirkei de-Rabbi Eliezer 28:** Este Midrash relaciona la entrega de la Toráh en Shavuot con el fuego que descendió en el Monte Sinái, un tema que resuena poderosamente con la descripción del Ruaj Hakodesh en forma de lenguas de fuego en Hechos 2. Esto refuerza la idea de que el Ruaj Hakodesh es una manifestación de la Toráh viviente de Adonái.
- **Midrash Tanhuma, Emor 15:** Se comenta sobre la ofrenda del Omer, diciendo que la gavilla debía ser mecida en todas las direcciones para indicar que el favor de Adonái se extiende en todas las direcciones, bendiciendo toda la tierra. Esto puede conectarse mesiánicamente con la bendición de Yeshúa que se extiende a todas las naciones.

Targumim:

Los Targumim, traducciones arameas de la Toráh, a menudo paráfrasean el texto, añadiendo explicaciones y contextualizaciones.

- **Targum Onkelos (Levítico 23:10-11):** Traduce "Al día siguiente del Shabat" (□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□) como "al día siguiente del primer día de Pésaj". Esta interpretación rabínica es clave para la disputa histórica sobre cuándo comienza la cuenta del Omer. Mientras los Saduceos y los Karaitas interpretaban "Shabat" como el Shabat semanal, los Fariseos y luego el Judaísmo Rabínico lo interpretaron como el primer día de Pésaj, que es un día de reposo solemne, no necesariamente un Shabat semanal. Esta diferencia es crucial para la datación de Shavuot.
    - **Implicación Mesiánica:** Si la interpretación del Targum Onkelos es

correcta (el día después del primer día de Pésaj), entonces la resurrección de Yeshúa ocurriría en ese día de la semana, el primer día de la semana, lo que concuerda con los relatos del Brit Hadasháh. Sin embargo, la Peshita Aramea, al referirse al día de Shavuot en Hechos 2:1 como "Pentecostés", implica el conteo de 50 días desde el primer día de la semana después de Pésaj, lo que alinea la resurrección de Yeshúa con la ofrenda del Omer y el derramamiento del Ruaj Hakodesh en Shavuot en el primer día de la semana.

- **Targum Yerushalmi (Levítico 23:17):** Al comentar sobre la ofrenda de los dos panes en Shavuot, algunos Targumim pueden expandir la idea de las primicias de la tierra, quizás aludiendo a las bendiciones de Adonái.

Textos Fuentes:

- **Josefo, Antigüedades Judías, Libro 3, Capítulo 10, 6:** Josefo, un historiador judío del primer siglo, describe las fiestas señaladas, confirmando su observancia y su importancia central en la vida judía del Segundo Templo. Su descripción de Shavuot como la "Fiesta de la Cosecha" y como una conmemoración de la entrega de la Toráh es consistente con las tradiciones judías.
- **Filón de Alejandría, De Specialibus Legibus II:** Filón, un filósofo judío helenístico, alegoriza las fiestas, dándoles significados espirituales más profundos. Sus escritos reflejan cómo los judíos de la diáspora entendían estas fiestas.

Apócrifos (No Cabalá):

Mientras que la Cabalá no es relevante para este análisis, algunos textos apócrifos y pseudoepígrafos del Segundo Templo pueden arrojar luz sobre el contexto.

- **Libro de los Jubileos:** Este libro reorganiza el calendario y enfatiza la importancia de los festivales, a menudo conectándolos con eventos cósmicos y con el plan divino. Su enfoque en un calendario fijo y divinamente ordenado resuena con el espíritu de Emor. El Libro de los Jubileos, por ejemplo, sitúa la entrega de la Toráh en Shavuot, y establece una cuenta del Omer que siempre cae en el primer día de la semana, lo que fortalece la conexión mesiánica del Ruaj Hakodesh derramado en el primer día de la semana en Hechos 2.
- **Testamento de Leví 10:** Dentro de los Testamentos de los Doce Patriarcas, este pasaje alude a la bendición de la cosecha y la importancia del sacerdote, lo que puede tener paralelos temáticos con las leyes de Emor sobre las primicias y el sacerdocio.

Estos textos complementan el estudio de Emor al proporcionar una visión de cómo

las leyes y las Moedím eran comprendidas, interpretadas y celebradas en el período del Segundo Templo, el mismo contexto en el que Yeshúa haMashíaj y la Kehiláh primitiva vivieron y proclamaron el Brit Hadasháh.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

La Parashá Emor, especialmente Levítico 23, está repleta de mandamientos (mitzvot) y principios fundamentales que siguen siendo relevantes para los creyentes en el contexto del Brit Hadasháh.

1. **Observancia del Shabat semanal (Levítico 23:3):**
   - **Mandamiento:** Guardar el Shabat como un día de reposo santo, sin realizar ningún trabajo servil.
   - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Aunque la forma legalista de observar el Shabat fue debatida en tiempos de Yeshúa, el principio de reposo y santidad se mantiene. Yeshúa afirmó ser "MarYah del Shabat" (Marcos 2:28), indicando que el Shabat es para el beneficio del hombre y apunta a un reposo más profundo en Él. Los creyentes en Yeshúa son llamados a encontrar su reposo espiritual en Él, a descansar de sus obras para depender de las obras de Adonái (Hebreos 4:9-11). La observancia del Shabat puede ser una práctica de fe que nos ayuda a recordar la obra terminada del Mesías y anticipar el reposo del Reino.
2. **Observancia de Pésaj (Levítico 23:5):**
   - **Mandamiento:** Celebrar Pésaj el día 14 del primer mes.
   - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Este mandamiento se cumple proféticamente en Yeshúa haMashíaj. Él es nuestro Cordero de Pésaj (1 Corintios 5:7). El servicio del Seder de Pésaj se transforma para los creyentes en Yeshúa en una conmemoración de Su sacrificio redentor, donde el pan sin levadura y el vino representan Su cuerpo y Su sangre derramados por nuestra redención. La participación en el Seder mesiánico es una forma de recordar y proclamar la obra de Yeshúa hasta que Él venga.
3. **Observancia de Jag HaMatzot (Panes sin Levadura) (Levítico 23:6-8):**
   - **Mandamiento:** Comer panes sin levadura durante siete días y no hacer ningún trabajo servil en el primer y séptimo día.
   - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** La eliminación de la levadura simboliza la purificación del pecado. Pablo exhorta a los creyentes a "limpiad la vieja levadura para que seáis masa nueva, así como sois sin levadura. Porque nuestro Cordero de Pésaj, Mashíaj, fue sacrificado por nosotros. Así que celebremos la fiesta, no con la levadura vieja, ni con la levadura de malicia y maldad, sino con panes sin levadura de sinceridad[1] y verdad" (1 Corintios 5:7-8). Este es un llamado a vivir vidas de santidad y sinceridad, habiendo

sido purificados por la sangre de Yeshúa.

4. **Ofrenda de la Gavilla Mecida (Omer) y la cuenta hasta Shavuot (Levítico 23:10-16):**
   - **Mandamiento:** Presentar la primera gavilla de la cosecha (Omer) y contar siete Shabatot completos hasta Shavuot. Prohibición de comer del nuevo grano antes de la ofrenda.
   - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Yeshúa es las Primicias de los que durmieron (1 Corintios 15:20), resucitando al día siguiente del Shabat de Pésaj, que es el día de la ofrenda del Omer. La cuenta del Omer se convierte en un período de anticipación de Shavuot, el día en que el Ruaj Hakodesh fue derramado en Hechos 2. Para los creyentes, este período puede ser un tiempo de preparación espiritual y de anticipación del poder del Ruaj Hakodesh.
5. **Observancia de Shavuot (Semanas) (Levítico 23:15-21):**
   - **Mandamiento:** Ofrecer dos panes leudados como primicias de la cosecha de trigo y celebrar una convocatoria santa sin trabajo servil.
   - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Shavuot marca el derramamiento del Ruaj Hakodesh y el nacimiento de la Kehiláh de Yeshúa. Este es el cumplimiento de la promesa de escribir la Toráh en los corazones (Jeremías 31:33). La ofrenda de los panes con levadura en Shavuot, a diferencia de Pésaj, simboliza que la obra del Ruaj Hakodesh se realiza en medio de la imperfección humana, uniendo a judíos y gentiles en un solo cuerpo en Yeshúa. Los creyentes son llamados a reconocer este día como un momento clave en el plan de Adonái y a buscar ser llenos del Ruaj Hakodesh para vivir y servir al Mesías.
6. **Dejar la esquina del campo para el pobre y el extranjero (Levítico 23:22):**
   - **Principio/Valor:** Compasión y provisión para los necesitados.
   - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Este mandamiento de la Toráh enfatiza la justicia social y el cuidado de los marginados, un valor central en las enseñanzas de Yeshúa. Él mismo enseñó y vivió la compasión por los pobres y los extranjeros (Mateo 25:35-40). Los creyentes en Yeshúa están llamados a extender la misericordia y la ayuda a los que sufren, reflejando el corazón de Adonái.

Estos mandamientos y principios no son solo prácticas históricas, sino que revelan los atributos de Adonái y Su plan redentor, que encuentran su máxima expresión en Yeshúa haMashíaj. Al entenderlos en este contexto, los creyentes pueden vivir vidas que honren al Eterno y reflejen el carácter del Mesías.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿De qué manera el calendario de Adonái, las Moedím, como se presenta en

Emor, desafía nuestra comprensión moderna del tiempo y la forma en que Adonái interactúa con la humanidad?
2. ¿Cómo la distinción entre las leyes de pureza para los sacerdotes (Kohanim) y las leyes para todo el pueblo de Israel en Emor nos ayuda a comprender nuestra identidad como "reino de sacerdotes" en Yeshúa haMashíaj?
3. Considerando la conexión entre la ofrenda del Omer (primicias) en Emor y la resurrección de Yeshúa, ¿cómo esta tipología fortalece nuestra fe en Yeshúa como el Mesías y la garantía de nuestra propia resurrección?
4. Si el Ruaj Hakodesh fue derramado en Shavuot, la fiesta que conmemora la entrega de la Toráh, ¿qué implicaciones tiene esto para la relación entre la Toráh y el Ruaj en la vida del creyente en Yeshúa?
5. ¿Cómo la instrucción de dejar las espigas para el pobre y el extranjero (Levítico 23:22) se relaciona con las enseñanzas de Yeshúa sobre la justicia social y la responsabilidad de la Kehiláh hacia los necesitados en la actualidad?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La Parashá Emor (Levítico 21:1-24:23) es una sección de la Toráh que se enfoca en las leyes que rigen la santidad de los sacerdotes (Kohanim) y la pureza de las ofrendas, así como en la detallada descripción de las "Fiestas Señaladas de Adonái" (Moedím). La porción de esta Aliyáh (Levítico 23:1-22) se centra específicamente en el calendario anual de estas citas divinas.

El texto comienza (Levítico 23:1-3) con la instrucción general sobre las Moedím, estableciendo el Shabat semanal como la primera y fundamental convocatoria santa, un día de reposo sin trabajo. Luego, se detallan las festividades de la primavera: Pésaj (Levítico 23:4-5), con su conmemoración del sacrificio del cordero y la liberación de Egipto, seguido por la Fiesta de Panes sin Levadura (Jag HaMatzot) (Levítico 23:6-8), durante la cual se prohíbe el consumo de levadura y se exige la eliminación de esta de los hogares.

A continuación, se introduce la ofrenda de la Gavilla Mecida (Omer) (Levítico 23:9-14), la cual debía ser presentada al sacerdote al día siguiente del Shabat durante la Fiesta de Panes sin Levadura, marcando el inicio de la cosecha de cebada. Esta ofrenda era crucial, ya que el grano nuevo no podía ser comido antes de su presentación. La sección culmina con las instrucciones para la Fiesta de Shavuot (Semanas) (Levítico 23:15-21), que se celebra cincuenta días después de la ofrenda del Omer. En Shavuot, se ofrecían dos panes leudados como primicias de la cosecha de trigo, junto con diversas ofrendas animales. Este día también era una convocatoria santa sin trabajo. La Aliyáh concluye con un mandamiento de compasión, instruyendo al pueblo a dejar las espigas caídas y las esquinas de los campos para los pobres y los extranjeros (Levítico 23:22).

La Haftaráh de Ezequiel 45:18-46:15 complementa la Parashá Emor al describir las observancias del Templo futuro en la era mesiánica, particularmente en relación con Pésaj, Sukkot, Shabat y las Lunas Nuevas. Esta porción profética enfatiza la pureza del santuario y la continuidad de las Moedím, señalando la centralidad de las ofrendas y el servicio en el Reino del Mesías.

El Brit Hadasháh en Hechos 2:1-4 provee el cumplimiento mesiánico de Shavuot. En este pasaje, el Ruaj Hakodesh es derramado sobre los talmidím de Yeshúa en Yerushalayim durante la celebración de Shavuot, manifestándose con el sonido de un viento fuerte y lenguas de fuego, capacitando a los creyentes para hablar en lenguas y proclamar las maravillas de Adonái. Este evento establece la Kehiláh de Yeshúa y la realidad del Nuevo Pacto, donde la Toráh de Adonái es escrita en los corazones por el Ruaj.

En su conjunto, esta Aliyáh, su Haftaráh y su conexión con el Brit Hadasháh revelan el plan profético de Adonái a través de Sus Moedím, los cuales encuentran su plenitud y significado más profundo en la obra redentora de Yeshúa haMashíaj: Pésaj en Su sacrificio como el Cordero, Primicias en Su resurrección, y Shavuot en el derramamiento de Su Ruaj Hakodesh. La santidad y la compasión, temas recurrentes, son principios fundamentales que Adonái desea que Su pueblo incorpore, tanto en el servicio a Él como en el trato hacia los demás.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái, nuestro Elohím, Eterno y Único, nos acercamos a Ti con corazones llenos de gratitud por Tu santa Toráh, revelada en la Parashá Emor. Te damos gracias por establecer los Moedím, estas citas divinas que nos guían a través de Tu plan eterno de redención.

Te alabamos porque en Tu sabiduría designaste el Shabat como un día de reposo, un anticipo de la paz y el descanso que encontramos en Yeshúa haMashíaj. Gracias porque Él es nuestro verdadero reposo, el MarYah del Shabat.

Agradecemos Tu provisión en Pésaj, recordándonos el sacrificio del Cordero inmaculado que nos liberó de la esclavitud. Reconocemos a Yeshúa como nuestro Cordero de Pésaj, cuya sangre preciosa nos ha redimido. Que en cada celebración de Matzot, limpiemos la levadura de nuestras vidas, viviendo en pureza y sinceridad delante de Ti.

Te honramos por la ofrenda de las Primicias, que tan poderosamente nos revela la resurrección de Yeshúa haMashíaj. Él es las Primicias de la vida, y en Él tenemos la esperanza segura de nuestra propia resurrección.

Y en esta porción, celebramos el tiempo de Shavuot, cuando la Toráh fue dada en Sinái y cuando, según Tu promesa, el Ruaj Hakodesh fue derramado en Yerushalayim. Que seamos llenos de Tu Ruaj, oh Adonái, para que Tu Toráh sea escrita en nuestros corazones, capacitándonos para vivir vidas que te glorifiquen y para compartir las buenas nuevas de Yeshúa con todas las naciones.

Ayúdanos, oh Adonái, a vivir los principios de santidad y compasión que nos enseñas en esta Parashá. Que nunca olvidemos a los pobres y al extranjero, y que extendamos Tu amor y Tu justicia a todos los que nos rodean.

Que Tu Nombre sea santificado, y que Tu Reino venga pronto, con Yeshúa haMashíaj como nuestro Rey. Que toda nuestra vida sea una continua ofrenda a Ti, agradable en Tus ojos. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes: https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/